

الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لثرار قباني

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

بغية المسترشدين

رقم القيد: ١٢٣١٠٠١٥

المشرف:

الدكتورة معصمة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لثرار قباني

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

بغية المسترشدين

رقم القيد: ١٢٣١٠٠١٥

المشرف:

الدكتورة معصمة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

الاستهلال

قال الله تعالى :

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ (الإنشراح : ٨)

Artinya: Dan hanya kepada Tuhanmu lah hendaknya kamu berharap.

لولا العلم لكان الناس كالبهائم

Kalaulah tidak karena ilmu niscaya manusia itu seperti binatang



الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي العزيز "أحمد فطاني" بما غرسه في نفسي من حب للعلم والمعرفة والإخلاص في العمل، وأمي العزيزة "زينب" التي كان دعاؤها المستمر خير المعين لي في حياتي.



كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين على كل حال وأشكره على فضله المتوال وأسأله جزيل النوال والثبات في الحال والمآل وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين سيد ولد آدم محمد ابن عبد الله خاتم الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين الغر الميامين والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

من واجبة الباحث كتابة البحث لإستكمال شرط من الشروط المقررة لنيل الشهادة الجامعية للدرجة الأولى في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الإنسانية لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. اعترف الباحث أن في كتابة هذا البحث لابد من قوة عزم لمجاوز صعوبة كثيرة و مختلفة، وأيقن أن فيها الأخطاء لقلة علوم و ادراكه. و لذلك يرجو الباحث من سماحة جميع القراء أن يقدموا الإصلاح و الإقتراحات لتكميل هذه الرسالة.

١. فضيلة البروفيسور الحاج عبد الحارس الماجستير، مودير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢. فضيلة الدكتورة شفية الماجستير، عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الدكتور محمد فيصل الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة الدكتورة معصمة الماجستير، الذي أشرفني في هذا البحث الجامعي، جزاها الله خيرا أحسن الجزاء.

٥. جميع أساتيدي وأستاذاتي الكرام في قسم اللغة العربية وأدبها - كلية العلوم

الإنسانية قد علموني ولو حرفا واحدا بالصبر والإخلاص، يسر الله لهم في جهادهم وبارك الله فيهم.

٦. زملائي وزميلاتي في قسم اللغة العربية وأدبها لا يمكن أن أذكر أسمائهم واحد

فواحد الذين قد أعطوني حماسة في إنهاء هذا البحث، يسر الله عليكم وبارك الله فيكم أجمعين.

فإني أشكرهم شكرا جزيلا والله يضاعف جزاء من أحسن عملا. جزاكم الله

جميعا خيرا جزاء، وبارك الله فيكم في الدنيا والآخرة، وما جزاء الإحسان إلا الإحسان.

مالانج، ٢٢ مايو ٢٠١٧م



بغية المسترشدين

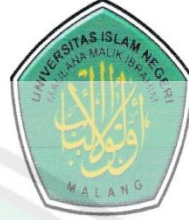
رقم القيد: ١٢٣١٠٠١٥

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : بغية المسترشدين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠١٥

العنوان : الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٦ م.

تحريرا بمالانج، ٢٢ مايو ٢٠١٧ م

المشرفة

الدكتورة معصمة ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته

الاسم : بغية المسترشدين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠١٥٩

العنوان : الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٢ مايو ٢٠١٧ م

١. عبدالله زين الرؤف، الماجستير ()

٢. الدكتور الحاج سوتمان، الماجستير ()

٣. الدكتورة معصمة، الماجستير ()

المعرف

عميلة كلية العلوم الإنسانية



الدكتورة شفيقة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩٧٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تسلمت عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة.

الاسم : بغية المسترشدين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠١٥

العنوان : الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تحريرا بمالانج، ٢٢ مايو ٢٠١٧ م

عميدة كلية العلوم الإنسانية



الدكتورة شفيق الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة.

الاسم : بغية المسترشدين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠١٥

العنوان : الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تحريرا، مالانج، ٢٢ مايو ٢٠١٧ م

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتور محمد فيصل ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : بغية المسترشدين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠١٥

العنوان : الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لنزار قباني

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غير أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا من بحثه، فأنا أتحمّل مسؤولا على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولية على قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٢ مايو ٢٠١٧ م

الباحث



بغية المسترشدين

رقم القيد: ١٢٣١٠٠١٥

ملخص البحث

بغية المشترسدين، ١٢٣١٠٠١٥، ٢٠١٧. الدراسة الأسلوبية في شعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني. قسم اللغة العربية وآدبها. كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية مالانج.

المشرفة: الدكتورة معصمة، الماجستير.

الكلمة الرئيسية: الدراسة الأسلوبية "مائة رسالة الحب".

إن دراسة الأدب واسعة جدا، فإنها ليست من التحليل دائما ومراجعة الدراسات التي تتم كتابتها، سواء رواية، قصة قصيرة، أو شعر. لكن الفيلم والثقافة كما يمكن تحليلها من خلال دراسة الأدب. هنا استخدم الباحث الشعر كموضوع البحث. استخدم الشعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني بالدراسة الأسلوبية. في هذا التحليل، وجد الباحث بعض الأشياء المهمة في استخدام لتحليلها.

حتى يقترح الباحث مسألتين في هذا البحث يعني أسلوب اللغة و معنى فيه. أخذ الباحث تلك أسئلة البحث لأنها الرأي الباحث في مضمون الشعر هو يكون على أنواع الأساليب و المعنى للاهتمام ان تحليل.

في هذا البحث الأدبي، استخدم الباحث الدراسة الأسلوبية للتعبير على أسلوب الذي استخدم نزار قباني ومعنى فيه. وكذلك استخدم الباحث المنهج التحليل الوصفي. استخدم المنهج الوصفي التحليلي بوصف الحقائق الموجودة ثم يتبعه تحليل واضح وخاضع للمساءلة. في حين أن هذا البحث، باستخدام البحث الكيفي، منه خلال الأدب ويبحث عن مصادر البيانات أو المراجع ذات الصلة للدراسة.

بعد إجراء الأبحاث ونتائج البحث الشعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني بالدراسة الأسلوبية، إن الباحث يوجد على الأساليب منه : مبالغة، وحيفالاسو، وتشبيه، وسينيكدوك. وأما معنى من هذا بحث الشعر هو الشعور التعجب والحماسي العالي في تحقيق أهدافه.

ABSTRAK

Mustarsidin, Bughyatul 12310015, Stylistics analysis in poem “مائة رسالة الحب” opus by Nizar Qabbani. Arabic Language and Letters Department . Faculty of Humanity. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang
Supervisor: Dr. Mu’assomah, M.P.d

Key Word : stylistics theory, "مائة رسالة الحب"

Actually literature is really large, not only about analysis and discussion which is written like novel, short story, and poem, but film and culture can be analyzed by using literature analysis. In this case, the researcher uses poem as object research. The researcher uses poem “مائة رسالة الحب” opus by Nizar Qabbani by using stylistics theory. In this analysis, the researcher has already found something which are really interesting to be analyzed.

With that result, the researcher decides that there are two research questions in this research, language style and the implicit meaning in the poem. The researcher focuses on those research questions because there are many language style and awesome implicit meaning which is really important to be analyzed.

In this research, researcher uses stylistics theory to analyze and explain language style and implicit meaning in the poem which created by Nizar Qabbani. Therefore, the researcher uses descriptive qualitative research method. This method can describe Metode deskriptif analisis like describe the fact in poem, and then analyze the data based on stylistics theory, researcher perspective. And this also uses qualitative research which is use library research, data source and references which is related to research.

After doing research, the result of poem “مائة رسالة الحب” opus by Nizar Qabbani by using stylistics theory, the researcher get there are many kinds of language style which is used by Nizar Qabbani. Some of language styles in the poem are hyperbole, hypalase, simile, and synecdoche. The meaning of poem is about the amazed feeling for a woman which proven with spirit to reach dreams.

ABSTRAK

Bughyatul Mustarsidin, 12310015, Kajian Stilistika dalam puisi “مائة رسالة الحب” Karya Nizar Qabbani. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.
Dosen Pembimbing : Dr. Mu’assomah, M.P.d

Kata kunci : Kajian Stilistika, "مائة رسالة الحب"

Sesungguhnya kajian sastra sangat luas, tidak selalu menganalisa dan mengkaji pada kajian yang bersifat tertulis saja, baik novel, cerpen, ataupun puisi. Tetapi film dan budaya juga bisa di analisa dengan kajian sastra. Disini peneliti menggunakan puisi sebagai objek penelitian. Puisi yang digunakan adalah “مائة رسالة الحب” karya Nizar Qabbani dengan teori Stilistika. Didalam analisa ini peneliti menemukan beberapa hal yang sangat menarik untuk dianalisis.

Sehingga peneliti merumuskan dua rumusan masalah dalam penelitiannya yaitu gaya bahasa dalam puisi dan makna yang terkandung didalamnya. Peneliti mengambil rumusan masalah tersebut karena menurut peneliti didalam puisi tersebut terdapat gaya bahasa yang bermacam-macam dan makna yang sangat menarik untuk dianalisis.

Didalam penelitian ini, peneliti menggunakan teori Stilistika untuk mengungkapkan gaya bahasa yang digunakan oleh Nizar Qabbani dan makna yang terkandung didalamnya. Oleh karena itu disini peneliti menggunakan metode deskriptif analisis. Metode deskriptif analisis dilakukan dengan cara mendeskripsikan fakta-fakta yang ada, kemudian disusul dengan analisis yang jelas dan dapat dipertanggung jawabkan. Sedangkan penelitian ini, menggunakan penelitian kualitatif, yakni melalui *library research* (studi pustaka), mencari sumber data atau referensi yang berkaitan dengan penelitian tersebut.

Setelah melakukan penelitian, hasil dari puisi “مائة رسالة الحب” karya Nizar Qabbani dengan pendekatan stilistika bahwasanya peneliti mendapatkan berbagai ragam gaya bahasa yang digunakan oleh Nizar Qabbani. Diantaranya adalah hyperbola, hypalase, simile dan sinekdokde. Adapun makna dari puisi ini yaitu rasa kagum kepada seorang wanita dan sifat semangat atau pantang menyerah dalam mencapai cita-citanya.

محتويات البحث

	صفحة الغلاف
	ورقة فارغة
	صفحة العنوان
أ	الاستهلال
ب	الإهداء
ج	كلمة الشكر والتقدير
هـ	تقرير المشرف
و	تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعة
ز	تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية
ح	تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
ط	تقرير الباحث
ي	ملخص البحث
م	محتويات البحث
١	الفصل الأول: المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. أسئلة البحث
٤	ج. أهداف البحث
٤	د. فوائد البحث

٤	..... تحديد البحث
٥	..... دراسة السابقة
٦	..... منهج البحث ونوعه
٧	..... ١. مصادر البيانات
٨	..... ٢. طريقة جمع البيانات
٨	..... ٣. طريقة تحليل البيانات
٩	..... الفصل الثاني: الإطار النظري
٩	..... أ. مفهوم الأدب
١١	..... ب. مفهوم الشعر
١٤	..... ج. الدراسة الأسلوبية
١٤	..... ١. مفهوم الأسلوبية وموضوعاتها
١٦	..... ٢. الأسلوبية والبلاغية
١٨	..... مجال الدراسة الأسلوبية
١٩	..... ١. الأصوات
٢٠	..... ٢. إختيار اللفظ
٢٤	..... ٣. إختيار الجملة
٢٧	..... ٤. الأسلوب (Style)
٢٨	..... (١) أسلوب البلاغي
٢٨	..... أ. أنستروف
٢٨	..... ب. نمط الفاصلة العليا

٢٩	..... ج. أو فمسموس
٣٠	..... د. مبالغة أو لغو
٣٠	..... (٢) أسلوب المجازي
٣١	..... أ. التشبيه
٣١	..... ب. التورية
٣٢	..... ج. فرسونيفيكاسي
٣٢	..... د. سينكدوك
٣٣	..... هـ. حيفالاسو
٣٤	..... و. ساركاسمو
٣٥	..... د. ترجمة نزار قباني
٣٨	..... الفصل الثالث: عرض البيانات وتحليلها
٣٨	..... ١. عرض البيانات شعر "مائة رسالة الحب" لترار قباني
٤١	..... ٢. تحليل الأسلوب في شعر "مائة رسالة الحب" لترار قباني
٤٦	..... ٣. تحليل المعنى في شعر "مائة رسالة الحب" لترار قباني
٤٩	..... الفصل الرابع: الاختتام
٤٩	..... أ. الخلاصة
٥٠	..... ب. الإقتراح
٥١	..... ثبت المرجع

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الأمة العربية الشهيرة كأمة التي لديها ثروة من الثقافات المتنوعة، واحدة منها هي العمل الأدبي. في اللغة العربية والأدب يسمى الأدب (*etika*)، واما المعجمية، كلمة الأدب هو الأخلاق، والأدب، والفيلولوجي والإنسانية والثقافة والعلوم الإنسانية.¹ بالحقيقة أن تعريف الأدب هو سهل جدا. الأدب هو الفكرة الجميلة في العبارة الجميلة، والتي تحدث في نفس قارئها أو سامعها لذة فنية.²

في اللغة الإندونيسية *sastra* أي الأدب من اللغة سنسكريتي *sanskerta* هو من اللفظ *sa* بمعنى يوجه أو التحذير أو التعليمات. أما *tra* بمعنى الأداة أو الوسائل. على أن في اللغة الملايو كثير بمعنى الكتابة. ثم التفهيم يزيد بلفظ *su* بمعنى جميلة أو طيبة. لهذا السبب *susastra* بمعنى الكتابة الجميلة.³

الأدب هو كل رياضة محمودة يتخرج بها الإنسان في فضيلة من الفضائل. وهذه الرياضة كما تكون بالفعل، وحسن النظر، والمحاكاة، تكون بمزاولة الأقوال الحكيمة التي تضمنتها لغة أي أمة.⁴ ولذلك الأدب كمال في حيات الإنسان.

¹ Sukron Kamil. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. (Jakarta : PT. Raja Grafindo Persada), 3

² عابد توفيق الهاشمي، الموجه العميلي المدرس اللغة العربية (بيروت، مؤسسة الرسالة، ١٩٨٣)، ١١٠.

³ A. Teeuw. *Sastera dan Ilmu Sastera*. (Bandung: PT Dunia Pustaka Jaya. 2003), 20

⁴ احمد الإسكندري ومصطفى عنان، الوسيط في الأدب العربي وتاريخه (مصر: دار المعارف، ١٩١٦)، ٣.

في هذا البحث يريد الباحث أن يراجع عن العمل الأدبي بوصف الشعر. لأن الشعر الذي يشتمل على قيمة الجميلة و دلالة العميقة وخيال القوي وحتى ليست أي شخص الذي أن تخلق و فهم. بكيفية اللغة أن الشعر من الكلمة شعر- يشعر- شعرا- شعورا. بمعنى التعريف، أو التركيب، أو تغيير القصيدة (أبو الفضل، ١٩٩٠: ٤٠٩) أما عند جرجي زيدا، أن الشعر يعني الغناء، الإنشاد، أو الترتيل.^٥

في قاموس المصطلحات الأدبية، (Sudjiman Panuti (1990: 64) ويقول ان الشعر هو (POETRY الإنجليزية، POESIE، الفرنسية) اللغة منضمة على الإيقاع والعزيمية وترتيب الخطوط وموشحات.^٦ واما محمد الحاج صالح يقول أن الشعر هو شكل من أعمال الأدبية القوية باللغة الموسيقية وحكمة الشاعر والتقاليد، حتى إذا كان بعد قراءة الشعر يجعلنا حكيمًا.^٧ هذه العناصر هو ما يجعل الشعر اللغة أكثر صعوبة ويكون التعقيد في فهم معناها.

ولذلك، ليفهم الشعر، فإنه يأخذ منهجيا ليفهم معنى الشعر بخير. دراسة الأسلوبية هي واحدة من الإجابات لفهمه. بالدراسة الأسلوبية يمكن أن تكشف عن جوانب الجمال في النص من خلال محاولة فهم محتوى النص وتحليل على عناصر تشكيل النص، وأنه هو يشترك ان يظهر على افكار المؤلف، ومعاني الكلمات، وسياق النص أيضا.^٨ يعترف كثير من الدارسين أن كلمة أسلوبية لا يمكن أن تعرف بشكل مرض، وقد يكون هذا راجع الى مدى رحابة الميادين التي صارت هذه الكلمة تطلق

⁵ Akhmad Muzakki. *Pengantar Teori Sastra Arab*, 40.

⁶ Antilan Purba. *Sastra Indonesia Kontemporer*. (yogyakarta: Graha Ilmu 2010), 10

⁷ <http://www.seputarilmu.com/2016/02/13-pengertian-puisi-menurut-para-ahli.html?m=1> (1

Desember 2016)

⁸ Syihabuddin Qalyubi. *Stilistika Al-Quran Makna di Balik Kisah Ibrahim*. (Yogyakarta: PT LkiS Yogyakarta)

عليها، إلا أنه يمكن القول إنها تعني بشكل من الأشكال التحليل اللغوي لبنية النص، ومن ثم يمكن تعريف الأسلوبية بأنها : فرع من اللسانيات الحديثة مخصص للتحليلات التفصيلية للأساليب الأدبية أو للإختيارات اللغوية التي يقوم بها المتحدثون والكتاب في السياقات - البيئات - الأدبية و غير الأدبية.⁹

أمّا لفظة أسلوب (Style)، فهي مشتقة من الأصل اللاتيني للكلمة الأجنبية الذي يعني القلم، وفي كتب البلاغة اليونانية القديمة كان الأسلوب يعدّ إحدى وسائل إقناع الجماهير، فكان يندرج تحت علم الخطابة وخاصة الجزء الخاص باختيار الكلمات المناسبة لمقتضى الحال.¹⁰

وأما في هذا البحث، الباحث يريد أن يعرف أسلوب ومعنى الذي يشتمل في الشعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني بالدراسة الأسلوبية. والمتوقع من هذا البحث هو يستطيع أن يكشف و ارتباط الأسلوب بالدراسة الأسلوبية حتى في هذا الشعر يظهر إلى المعنى الدقيق و الخير. لذلك يأخذ الباحث موضوع البحث " الدراسة الأسلوبية في الشعر " مائة رسالة الحب " لتزار قباني "

ب. أسئلة البحث

أمّا أسئلة البحث التي إختارها الباحث يعني :

١. ما الأسلوب اللغوي في شعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني ؟
٢. ما المعنى الذي يشتمل في شعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني ؟

يوسف أبو العدوس. الأسلوبية الرؤية والتطبيق. (عمان : دار المسيرة ٢٠٠٧)، ٣٥.⁹

نفس المرجع، ٣٥.¹⁰

ج. أهداف البحث

أمّا الأهداف في هذا البحث يعني:

١. لمعرفة الأسلوب اللغوي في الشعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني.
٢. لمعرفة المعنى الذي يشتمل في الشعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني.

د. فوائد البحث

يرى الباحث فيه الفوائد النظرية والتطبيقية. أما الفائدة النظرية في هذا البحث

يعني:

١. التطبيق و التطور النظري دراسة الأسلوبية.
 ٢. وصف الأسلوب اللغوي في الشعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني.
- أمّا الفائدة التطبيقية في هذا البحث يعني:

١. توفير المعرفة للقارئ عن النظرية الأسلوبية.
٢. توفير المعرفة للقارئ عن معنى الذي يشتمل في الشعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني.

هـ. تحديد البحث

وأما تحديد البحث في هذا البحث هو في الشعر "مائة رسالة الحب" لزار قباني. الذي هذا البحث تحليل على "الشعر الأول" فقط. وأما رأى الباحث أن بيت الأول يشتمل شعور الشاعر في كتابته يعني كتاب "مائة رسالة الحب". ويستخدم الباحث بطريقة الدراسة الأسلوبية (ستيلستيكية). لأن الباحث يكشف على الأسلوب (style) في الشعر "مائة الرسالة الحب" لزار قباني.

و. دراسة السابقة

١. محمد يوسف الحمداني، ٢٠١٤ تحت الموضوع "إختيار اللفظ في سورة البروج، دراسة ستيلستيقية". في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وهذا البحث عن إختيار اللفظ في سورة البروج. الباحث يستخدم البحث عن اساليب في الشعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني. يختلف بدراسة السابقة هو يبحث عن القرآن الكريم في اختيار اللفظ.
٢. كرنيا رحيم فطرى ٢٠١٤ تحت الموضوع "الأصوات في سورة الشمس، دراسة ستيلستيقية". في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وهذا البحث عن أصوات في سورة الشمس. الباحث يستخدم البحث عن اساليب في الشعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني. يختلف بدراسة السابقة هو يبحث عن القرآن الكريم هو الأصوات في سورة الشمس.
٣. نور اللطفية، ٢٠١٣ تحت الموضوع "تكرار الآية في سورة الرحمن (دراسة تحليلية ستيلستيقية)". في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وهذا البحث عن إختيار اللفظ في سورة البروج. الباحث يستخدم البحث عن اساليب في الشعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني. يختلف بدراسة السابقة عن موضوع البحث هي السورة الرحمن. بل مستوى بطريقة الوحدة يعنى دراسة الأسلوبية (stilistika).

ز. منهج البحث ونوعه

البحث هو النشاط أو عملية منهجية لحل المشكلة بمساعدة البيانات كأساس لإستنتاجات. البحث ليست فقط عملية منهجية ولكن مستطاعا أيضا باستخدام المنهج العلمي¹¹ (scientific methods). وفقا بمرداليس، فإن هذه الطريقة وسيلة فنية أو المحرز في البحث، في حين الأبحاث نفسها أن تفسر على أنها محاولة في المجال العلوم للحصول على الحقائق والمبادئ بصبر، بعناية وبصورة منتظمة لتحقيق الحقيقة. عند فاروق، وقال إن الطريقة تعتبر الطرق والإستراتيجية لفهم الواقع، خطوات منهجية، من أجل حل سلسلة من السببية المقبلة¹².

إستخدام الباحث المنهج الكيفي الوصفي بهذا البحث. وأما المعنى الكيفي فهو منهج الذي نتائجه لاتنال بالمنهج الاحصائية أو الأخرى من المناهج الكمية. أو منهج الذي تجمع البيانات من الكلمة و ليس من الأرقام. والحقائق في هذا البحث تسمى بالحقائق الكيفية لأن الباحث تعبر باللفظ إلى نتيجة البحث.

في هذا البحث، يستخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي. أسلوب التحليل الوصفي تشديد بوصف الحقائق الموجودة، ثم جاء مع التحليل واضح وخضوعا للمسألة¹³. من خلال هذا الأسلوب، البيانات التي تم الحصول عليها عن طريق الملاحظة بشكل شامل، ثم وصف بهدف إيجاد العناصر، ومن تحليلها من خلال إتخاذ بعض جزء مهم في الدراسة.

¹¹ Wuradji "Pengantar Penelitian", dalam Teori Penelitian Sastra. Ed. Jabrohim. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2014),1

¹² Faruk. *Metode Penelitian Sastra: Sebuah Penjelajahan Awal* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012),34

¹³Nyoman Kutha Ratna. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta:Pustaka Pelajar, 2013), 53

وكذلك يستخدم الباحث بدراسة الأسلوبية (style). وهذه الدراسة يبحث عن الأسلوب أو الفن الجمل في الشعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني. حتى يعرف معرفة جديدة التي يقع في ذلك الشعر.

هذا البحث، يستعمل البحث الوصفي، يعني من خلال الأدب (Library reasearch)، يبحث المصادر البيانات أو الإشارة التي تتعلق بذلك البحث. الطرق الوصفية تستطيع لكشف وفهم على وراء الظواهر أن الشيء لم يعرف بعد. هذه الطريقة تستطيع لاكتساب المعرفة الجديدة. وكذلك الطرق الوصفية تمكن أن تعطي التفاصيل المجموعة المعقدة من الظواهر الصعبة التي كشفت عنها الأساليب الكمية¹⁴.

١. مصادر البيانات

كان مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى قسمين، وهما البيانات الأساسية و الثناوية.

١. البيانات الأساسية

البيانات الأساسية هي البيانات التي تنال من موضع البحث بالمباشرة مع استخدم المقياس ونحو البيانات بالمباشرة في موضوع البحث كما مصادر الإعلان. والبيانات الرئيسية في هذا البحث هو الشعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني.

٢. البيانات الثناوية

¹⁴ Straus, Anselm dan Juliet Corbin. *Dasar-dasar Penelitian Kualitatif*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013), 5

البيانات الثناوية هو البيانات التي تنال بواسطة أخرى، أو البيانات التي تجمعها و تحللها وقدمها الآخرون. والبيانات الثناوية مأخوذة من الوثائق المكتوبة والكتب المتعلقة بهذا البحث. وبالخصوص بالدراسة الأسلوبية ، وكذلك المراجع لكامل مصادر هذه الدراسة.

٢. طريقة جمع البيانات

إن هذا البحث من نوع الدراسة المكتبية، وهي الدراسة التي تدرس الوقائع والظواهر من كتب وتقارير ولا تكون ميدانا. البحث يسمى بالبحث المكتبي إذا كانت البيانات المستخدمة مأخوذة من المكتبة، مثل: الكتب والشعر والنصوص والوثائق والمجلات وغير ذلك.^{١٥}

٣. طريقة تحليل البيانات

بعد أن يجمع الباحث البيانات في هذا البحث ثم يحللها تحليلا مضمونا. رأى مولايينج أن تحليل البيانات هو عملية تنظيم وترتيب البيانات في الأنماط والفئات والشرح الأساسية حتى يمكن أن يجد الموضوع و يمكن أن يُسبَّك فرضية العمل وفقا بالبيانات.^{١٦} فيقوم الباحث بتخطيط الخطوات كما يلي :

١. قراءة الشعر "مائة رسالة الحب" لترار قباني

٢. قراءة ترجمة الشعر "مائة رسالة الحب" لترار قباني

٣. تعلم عن دراسة الأسلوبية.

¹⁵ Mardalis. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Ed. 1, Cet. 6 (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), 28.

¹⁶ M. Iqbal Hasan, *Pokok-Pokok Metodologi Penelitian dan Aplikasinya* (Jakarta: Ghalia Indonesia, 2002), 97.

الفصل الثاني

البحث النظري

أ. مفهوم الأدب

الأدب هو كل رياضة محمودة يتخرج بها الإنسان في فضيلة من الفضائل. وهذه الرياضة كما تكون بالفعل، وحسن النظر، والمحاكاة، تكون بمزاولة الأقوال الحكيمة التي تضمنتها لغة أي أمة.^{١٧} في اللغة الإندونيسية *sastra* أي الأدب من اللغة سنسكريتي *sanskerta* هو من اللفظ *sas*. بمعنى يوجّه أو التحذير أو التعليمات. أما *tra* بمعنى الأداة أو الوسائل. على أن في اللغة الملايو كثير بمعنى الكتابة. ثمّ التفهيم يزيد بلفظ *su* بمعنى جميلة أو طيبة. لهذا السبب *susastra* بمعنى الكتابة الجميلة.^{١٨}

أما طه حسين قال :

" إن الكلمة الأدب معنيين مختلفين، أحدهما الأدب بالمعنى الخاص وهو الكلام الجيد الذي يحدث في نفس قارئه وسامعه لذة فنية، سواء أكان هذا الكلام شعرا أو نثرا. والثاني الأدب بالمعنى العام وهو الإنتاج العقلي الذي يصور في الكلام، ويكتب في الكتب. فالقصيدة الرائعة والمقالة البارعة والخطبة المؤثرة والقصة الممتازة كل هذا أدب بالمعنى الخاص، لأنك تقرأه وتسمعه فتجد فيه لذة فنية كاللذة التي تجدها حين تسمع غناء المغني وتوقع الموسيقى، وحين ترى الصورة الجميلة والتمثال البديع، فهو اذن يتصل بذوقك وحسك وشعورك ويمس ملكة تقدير الجمال في نفسك. والكتاب

¹⁷ احمد الإسكندري ومصطفى عنان، الوسيط في الأدب العربي وتاريخه (مصر: دار المعارف، ١٩١٦)، ٣.

¹⁸ A. Teeuw. *Sastra dan Ilmu Sastra*. (Bandung: PT Dunia Pustaka Jaya. 2003), 20

في النحو أو في الطبيعة أو في الرياضة أدب بالمعنى العام، لأنه كلام يصور ما أنتجه العقل الإنساني من انواع المعرفة، سواء أحدث في نفسك أثناء قرائته أو سماعه هذه لذة أم لا يحدثها. ¹⁹

في الدراسة العرابية التي تكون شعرا أو نثرا تسمى العمل الأدبي فإذا استوفى العناصر الأربعة وهي : العاطفة، والخيال، والفكرة، والصورة. ²⁰

١. العاطفة هي موقف الشاعر على مشكلة الرئيسية أو موضوعته. العاطفة الأدبية هي وحدة من عناصر الأدبية مهمة جدا. لأن هذه العاطفة التي تختلف بين العمل الأدب و العمل العلمية أو بين الشاعر واهل النظم، وبهذا يستطيع ان يكشف الظاهرة في حياة الناس أيضا.
٢. الخيال هو القدر على خلق الشيء في الخيال أو في الفكرة عن الشيء الذي لا يمكن التقاطها بواسطة الحواس. الخيال غير متساوى بالواقع الفعلي ورغم ان يركز على الواقع وتجربة.
٣. الفكرة هي اصول الرئيسية أن تعرف على عمل الأدب. العمل الأدب الذي لم لدي على الفكرة هي موت الأدب وضعيف. والعمل الأدب ليس هو تركيب اللغة أو العبارة المجردة، ولكن هو ينتج على المعلومات الجيدة عن الحياة والناس.

٤. الصورة هي الوسائل التي يحاول بها الأديب نقل فكرته وعاطفته معا الى قارئه أو سامعيه.

¹⁹ Akhmad Muzakki. *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan*. (Yogyakarta : Ar-Ruzz Media, 2006), 32

²⁰ Ibid. Hal : 65

الأمة العربية الشهيرة كأمة التي لديها ثروة من الثقافات المتنوعة، واحدة منها هي العمل الأدبي الشعر. لأن الشعر الذي يشتمل على قيمة الجميلة و دلالة العميقة وخيال القوي وحتى ليست أي شخص الذي أن تخلق و فهم.

ب. مفهوم الشعر

بكيفية اللغة أن الشعر من الكلمة شعر- يشعر- شعرا- شعورا. بمعنى التعريف، أو التركيب، أو تغيير القصيدة (أبو الفضل، ١٩٩٠ : ٤٠٩) أما عند جرجي زيدا، أن الشعر يعني الغناء، الإنشاد، أو الترتيل.^{٢١} أما الشعر هو الكلام الفصيح الموزن المقفى المعبر غالبا عن صور الخيال البديع.^{٢٢} وأما ابن رشيق يقول " الشعر هو ان مكون من اربعة أشياء وهي اللفظ والوزن والمعنى والقافية وهذا هو حد الشعر، لأن من الكلام كلاما موزونا مقفى وليس بشعر، لعدم الصنعة والنية كأشياء أنزلت من القرآن ومن كلام النبي (احمد السيِّب : ١٩٦٤ : ٢٩٥)."^{٢٣}

١. الكلام هو اللغة. واللغة لا يمكن فصلها عن الأدب لأن هو وسائل الإعلام الرئيسية من عمل الأدب.

٢. الوزن هو نمط الإيقاع أو الموسيقية. وهذا ظهور في صوت الكلمة.

٣. المعنى هي الفكرة. يعني عناصر الداخلية في الشعر. وأما نقاد الأدب يسمى

الحقيقة أو الصواب. لأن الشعر الذي يستعمل على الأحداث في الواقع

موجود ويجب أن تكون مقبولة كحقيقة (Syamsir Arifin 1991 : 44).

٤. القافية هي الكلمة الآخر في الشعر.

²¹ Akhmad Muzakki. *Pengantar Teori Sastra Arab*, 40.

²² احمد الإسكندري ومصطفى عنان، الوسيط في الأدب العربي وتاريخه، ٤٢.

²³ Akhmad Muzakki. *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan*. 42

وأما عناصر في بناء الشعر يكون على قسمين، هو :

١. عناصر الداخلية الشعر (Intrinsic)

عناصر الداخلية الشعر هو العنصر الذي يخلق الشعر من الداخل. يعني :

أ. الكلمة (Diction)

كل شاعر واختيار الكلمات الصحيحة، وفقا لرغبة وذلك لتحقيق شيء جميل

جدا.

ب. الصورة (Imagery)

وتتكون الصور الشاعر بالكلمات التي توجد في الشعر حتى القارئ والمستمعين

أن يتصور شيئا، كأن منظورا، ومشعورا، وغير ذلك.

ج. اللغة المجازي (Language Figurative)

هي انحراف عن الاستخدام العادي للالغة، ومعنى الكلمة أو تركيب الكلمة

استخدام من أجل تحقيق تأثيرات معينة

د. الإيقاع (Rytme)

في هذه الحالة التي تتعلق إلى ارتفاعا ومنخفضة الصوت، طويلة و قصيرة،

سريعة أو بطيئة عند قراءة الشعر.

ه. الخطوط

وأما أمين الدين يقول إن الخطوط في الشعر هو يعمل كوسيط وموحدة

الأفكار الشاعر الذي بدأ بالكلمة.

و. بيت

بيت هي وحدة أكبر من الخطوط، وتشكيل وحدة المعنى في تحصيل موضوع محدد، ويدور ان يخلق أسلوب الطباعة الشعر وتأكيد الأفكار.

ز. أسلوب الطباعة (Tipografi)

هي تخطيط الشعر. حتى لتوضيح على وحدة معنى المعينة التي تريد ان تعبيراً على الشاعر.

٢. عناصر الخارجية الشعر (Ekstrinsik) هو العناصر الذي يكون على المؤلف، والخلفية، والحال والبيئة الاجتماعية، والأحداث والوقت أو زمان.

وأما أنواع الشعر من أمين الدين إلى بعض الأنواع، وهي: ^{٢٤}

١. الشعر الملحمي : هو الشعر الذي يتضمن فيه قصة ومتصف بهذا الشعر

القصصي. يتضمن هذا الشعر ملحمة إما من الأسطورة والعقيدة والتاريخ.

٢. الشعر الغنائي : هو الشعر الذي يعبر به مضمون منه ان يستخدم المعنى

التلبيح أو المعنى الرمزي. إذا يحتاج الى هذا الشعر بحث بالخيال.

٣. الشعر القصصي : هو الشعر الذي يتضمن به القصص بالأوصاف

والتصريفي والمستوي وسلسل الأحداث المعينة التي توجد القصة.

٤. الشعر الدرامي : هو الشعر الذي يعبر به السلوكيات موضوعية إما من

المعاملة والمحادثة والإعانة حتى تكون رمز للقصة. يستطيع الشاعر ان يقص

عن نفسه أم غيره ومثله بوسيلة المعاملة أو المحادثة أو الإعانة.

²⁴ Imelda Oliva Wisang. Memahami Puisi Dari Apresiasi menuju Kajian (Yogyakarta, Ombak, 2014) hlm. 15

٥. الشعر لفن التعليم : هو شعر الذي يتكون منه الدرجات التعليمية.
٦. الشعر الهجائي : هو شعر يتضمن منه الهجاء او النقد من مشكلة المجتمع أو المجموعة.

٧. الشر الغزلي : هو الشعر الذي يتضمن منه تعبير المحبة.
٨. الشعر الرثائي : هو الشعر الذي يعبر به بكاء أو حزن.
٩. الشعر المدحي : هو الشعر الذي يتضمن منه حمد الأشخاص التي لها خليقة أو سلوك البطالة.
١٠. الشعر النشيدى : هو الشعر الذي يتضمن منه لربّ أم أمم أو موطن.

ج. الدراسة الأسلوبية

١. مفهوم الأسلوبية وموضوعاتها

الأسلوبية هي علم اللغة التي موضوعته هو الأسلوب (Style). وحيث أن الأسلوب هو الطريقة على استعمال اللغة من الشخص في سياقات المعينة وللأهداف المعينة. وأما في اللغة يوناني، الأسلوب هو يشهر بسيتيلوس (Stylus) هو عماد يترابط مع الموقع للشهادة. وأما في اللغة والأدب، الأسلوب و الأسلوبية هما استعمال اللغة الخاص حتى يثير على الآثار المعينة.^{٢٥}

الأسلوب هو أكثر مراجع على الأسلوب كما مقصود في اللغة، وأما المصطلحة الأسلوبية هي العلم عن اللغة وعلم التخصصات بين علم اللغة والأدب،

²⁵ Akmad Muzakki. *Stilistika Al-Qur'an Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-ayat Eksatologi*. (Malang: UIN-Maliki Press 2015), hlm : 37.

وتطبيق قوائد اللغة في منهج الأسلوب، و علم الذى يبحث عن استعمال اللغة في الأعمال لأدب يحسب على الأشكال الجمل.^{٢٦}

يعترف كثير من الدارسين أن كلمة أسلوبية لا يمكن أن تعرّف بشكل مرض، وقد يكون هذا راجع الى مدى رحابة الميادين التى صارت هذه الكلمة تطلق عليها، إلا أنه يمكن القول إنها تعني بشكل من الأشكال التحليل اللغوى لبنية النص، ومن ثم يمكن تعريف الأسلوبية بأنها : فرع من اللسانيات الحديثة مخصص للتحليلات التفصيلية للأساليب الأدبية أو للإختيارات اللغوية التى يقوم بها المتحدثون والكتاب في السياقات – البيئات – الأدبية و غير الأدبية.^{٢٧}

وأما كوريس كراف (Gorys keraf) قال إن *Style* أصل من اللغة الأتيني "*Stylus*" هو الآلة أن يكتب على المشمع، و بهذا سيأثر أم لا مقالا واضحة على المشمع. ووقت تأكيده يركز في اهل الكاتب، إذا تعريف *Style* هو مهارة الكتابة أو استعمال المفردات والكلمات بطريقة الجميل.^{٢٨}

العربي هو بعض مجتمع الدنيا الذى لديه على اللغة الخاص في التعبير عن الأفكار والصور ونكهة. في وقت قبل الإسلام اعمال الشعر يشهر كأعمال التى قيمة عالية و يبيع في السوق أو كاز (Ukazh) أو بجوار الكعبة. في وقت الإسلام، القرآن هو

²⁶ Nyoman Kutha Ratna. *Estetika Sastra Dan Budaya estetika*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar 2011), hlm : 236

²⁷ يوسف أبو العدوس. الأسلوبية الرؤية والتطبيق. (عمان : دار المسيرة ٢٠٠٧)، ص: ٣٥.

²⁸ Gorys keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa*, (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama 2004), hlm : 112

يتزل باللغة اللسان الذي كثير من إختيار اللفظ وأسلوب الخطاب هو أسهل للتحفيظ،
مثل تكرار الكلمات و استخدام الأضداد و لائق الأصوات الأخر.²⁹

في علم الأدب هو أسلوب اللغة يشتمل على معنى الجميل فقط، ولكن معنى
الذي استقرار الكشف أيضا. أسلوب اللغة الأدب هو يشتمل كثير من الشيء الذي
يناسب مع أشكال المراد من يريد أن يخلق على الكاتب. ولو إذا لم يكن بفعالية و لم
يكن كفاءة في قوائد اللغة ولكن في الأخر الذي يريد أن يظهر هو جمال استخدام اللغة
و مع ثراء المعنى، حتى لم يعجب في نقد الأدب يسمى بالإصطلاح *Licentia Poetica*
هو حرية الكتابة في التلاعب اللغة لإنتاج الأثر أو نتيجة معينة.³⁰

في اللغة العرابية أن الأسلوبية يسمى بعلم الأسلوب هو الطريق والوجه
والمذهب. وأما تعريف الأمة هي طريقة الكتابة أو تركيب الكلمات ليكشف على
المعنى المعين، حتى لديها الأهداف و أثر الواضح. تعريف أسلوب الأدب يختلف
بتعريف أسلوب العلم، لأن أسلوب الأدب هي اللغة العاطفة و أما أسلوب العلم هي
اللغة العقل.³¹

٢. الأسلوبية والبلاغة

البلاغة لغةً هو الوصول والإنتهاء والمتكلم العاجز عن إيصال كلام ينتهي على
قراءة نفس السامع ليؤثر فيها تأثيرا شديدا لا يسمى بليغا. وأما البلاغة اصطلاحا هو ان

²⁹ Syihabuddin Qalyubi. *Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim*. (Yogyakarta: LkiSYogyakarta 2008), hlm : 11

³⁰ Akmad Muzakki. hlm : 41

³¹ نفس المراجع، ص: ٤١.

يكون الكلام فصيحاً قوياً فنياً يترك في النفس أثراً خلاّباً، ويلائم الموطن الذي قبل فيه، والأشخاص الذين يخاطبون.³²

البلاغة أو ريتوريكا (retorika) في اللغة الإندونيسيا هي يدخل في الدراسة الأسلوبية. وحيث في اللغة العرابية، بلاغة هي العلم تأتي أولاً من أسلوبية. في اللغة العرابية هما كثير متساوي، علم البلاغة يستخدم بمقتضى الحال وحيث أن الأسلوبية يستخدم بموقف. من هذه المصطلحات هي متساوية أن يراجع إلى المفردات أو الكلمات. ولكن لديهم بعض الاختلافات، يعني :

(١) علم البلاغة هو يدخل في مجتمعة اللغة القديمة الراكدة، وأما الأسلوبية هو علم الجديدة النشطة و النامية. علم البلاغة هي تهتم بأنواع الكاشفة التي حسن بمقتضى الحال، وحيث في إختيار اللفظ مراجع إلى العصر و أنواع اللغة المعينة. وأما الأسلوبية هو كما علم الآخر الذي يعلم عن الظاهرة اللغة من التجهين : أولاً، الإتجاه الأفقي هو يظهر عن الظاهرة اللغة بين واحد والآخر في وقت المعينة، والثاني، الإتجاه الرأسي هو يعلم عن النشوء اللغة في الأوقات.

(٢) قواعد علم البلاغة صفتها الراكدة، و أي تغيير. في علم البلاغة، إختيار الكلمات غير محذوف على القواعد النحوى. وأما الأسلوبية يعلم عن الظاهرة اللغة. وهذا المنهج يبين عن التغيير مع الظاهرة اللغة التي تستند إلى قصائد المخاطبة و مستمعين الإنطباع وقارئتها بدون الحكم سواء كانت صحيحة أو خاطئة.

احمد فلاش. تيسير البلاغة، ص: ٥. 32

٣) علم البلاغة هو يخلق بالعقل وفكرة العلمية و أكثر تتحكم في الكلام من الشعر. وعنر الأعظم في البلاغة هو كيف يمكن أن تناسب العقل تحية المحاورين. وأما الأسلوبية هي نشأة عند علم النفس الذي يدخل في الحياة حتى اهتمام عالم النفسي على جانب النفس هو أبرز من إهتمامه على العقل. ولذلك اصطلاح "موقيف" في الأسلوبية هي اكثر تعقيدا من اصطلاح "مقتضى الحال" في البلاغة.^{٣٣}

من فوق ذلك الباحث يستطيع أن يأخذ على الخلاصة، إن الدراسة الأسلوبية هي الدراسة يتعلم عن الظاهرة اللغة من النظام الأصوات إلى سيمانتكية. وحيث في الأمة الدراسة الأسلوبية يحدد في الناص بإهتم على إختيار اللفظ أو تركيب اللغة، ويهتم على العلاقة بين إختيار اللفظ لتعرف على مميزة الأسلوبية مثل علم النحوى (تركيب الكلمات) ومعجمية وعلم البلاغة. ولأن تعريفه الأسلوبية القرآن ولأسلوبية الأمة هي متساوية، وكذلك مجال دراستها متساوية ايضا.^{٣٤}

وأما مجال الدراسة الأسلوبية هو :

(١) الأصوات (Fonologi)

(٢) إختيار اللفظ

(٣) إختيار الجملة

(٤) الأسلوب (Gaya Bahasa)^{٣٥}

³³ Syihabuddin Qalyubi. Hlm : 17-18

³⁴ Akmad Muzakki. : 69

³⁵ نفس المراجع، ص: ٧٠

١. الأصوات

يحاول العلماء المعنيون بدراسة اللغة تحديد ما يعنيه "الصوت" فوضعوا تعريفات لهذا المصطلح تباينت بين قديمهم وحديثهم. ومن بين القدماء ابن سينا الذي عرف الصوت - كما نقله مناف مهدي محمد (١٩٩٨م : ١٣) بأنه "تموج الهواء ودفعه بقوة وسرعة من أي سبب كان". أما المحدثون فمنهم إبراهيم أنيس (١٩٦١م : ٩) الذي عرف الصوت بأنه "ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها"^{٣٦}.

نعرف أن الصوت هو أثر يحدث اهتزاز الأجسام، وينتقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع. وأما علم الأصوات هو العلم الذي يدرس الأصوات اللغوية من ناحية وصف مخارجها وكيفية حدوثها وصفاتها المختلفة التي يتميز بها صوت عن صوت، كما يدرس القوانين التي تخضع لها هذه الأصوات في تأثرها بعضها ببعض عند تركيبها في الكلمات أو الجمل. (عبد الحليم : ١٩٨٩، ص: ١٥٨).^{٣٧}

أما الرأي الآخر، إن الأصوات هو تعليم وتحليل عن التركيب أصوات اللغة. أما في اللغة، أصوات أصله من "fon" هو الصوت، و"logi" هو العلم. أما رأي هيراركي (Hirarki) وحدة الصوت تجعل موضوع دراسته، الأصوات من الوظيفة هي تختلف على نوعين، هو :

١. فونيتيك (Fonetik) هو فرع من الأصوات يتعلم على الصوت اللغة بدون

إهتماما عن ما إذا كان الصوت لديه وظيفة كما معنى الاختلافات أم لا.

³⁶ نصر الدين إدريس جوهر. علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين. (لسان العربي : ٢٠١٤)، ص: ١٢

³⁷ عبد الوهاب رشيد. علم الأصوات النطق (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم)، ص: ٣١

٢. فونيميك (Fonemik) هو هو فرع من الأصوات يتعلم على الصوت اللغة

باهتماما على وظيفة اللغة كما معنى الاختلافات.^{٣٨}

ليست اللغة في الحقيقة الظاهرة صوتية، وقدما عرفنا ابن جني بقول إنها " أصوات يعبرها كل قوم عن أغراضهم"، لذا فإن كل لغة من لغات العالم تتكون من عدد محدود من الوحدات الصوتية المميزة لها، هذه الوحدات الصوتية، تكون آلاف الكلمات ذات الدلالات المختلفة، ويتوقف صحة النطق لهذه الأصوات لتتضح الدلالات وليتم الفهم السليم لمعاني هذه الأصوات.

٢. إختيار اللفظ

في هذا البحث يحدد في مسألة كما يلي : الترادف، ومشارك اللفظ، والأضداد، والمعربة، ومقتضى الحال.

أ. الترادف (Sinonim)

هذا المصطلح من (الإنجليزية : *Synonymy* أصله من اللغة اليوناني القديمة : *Onoma = nama dan Syn = dengan*).^{٣٩} هذه المصطلحة في الدراسة اللغة العربية هي الترادف. أما الرئي فخر الرازي هو الألفاظ الذي يراجع على الشيء بوحدة العبارة. و أما شخص الأولى يستخدم الترادف هو ابي الحسن و على ابن عيسى الرماني في الكتاب الألفاظ المتردفة والمتقاربة في المعنى. وأما في الرئي عن الترادف هو مذهبين. الأولى، مذهب الذي يوافق على الترادف مثل الكلمة "لب" و "عقل"، وفرقتهم يعني الرماني، والفخر الرازي، والأصفهاني. الثاني، مذهب الذي لا يوافق على الترادف هو

³⁸ Abdul Chaer. *Lingustik Umum*. (Jakarta : Rineka Cipta, 2007), hlm : 102

³⁹ Mansoer Pateda. *Semantik Leksikal*. (PT. Rineka Cipta : 2001), hlm : 222

طعلب و ابو على الفارسي و ابن فارس و ابو حلال الأسكاري. وأما طعلب يأخذ على المثل هو الكلمة " ذهب " يختلف بالكلمة " إنطلق "، والكلمة " قعد " و " جلس ".^{٤٠}

في هذا تعريف عن الترادف هو كثير من الجدل. وأما مسئلته هو ما الترادف يشتمل على معنى المتساوي من الكلمات المختلفات أو ما يشبه على الصفة المعنى الأصلي؟ إميل بديع يعقوب (المدرس في جامعة ليلانون) هو يقول " إن الترادف هي ظاهرة اللغة الطبيعية و تطوير على كل اللغة ". لاسيما عربية الفصحى هو اللهجات من القابلات في الجاهلية.^{٤١}

في هذه المسئلة اللغويين المحدثين الذين يجمعون على الترادف منها : الترادف الكامل، وشبه الترادف، والتقارب الدلالي، وإستلزام، والجُمَل المترادفة. مع ذلك، بلومفيل هو يقول " كل الكلمات الترادف الذي لديه على معنى المعينة و مختلفة على الآخر ". لأن مسئلة الترادفة الحقيقية غير موجود في اللغة.^{٤٢}

ب. مشترك اللفظ (Polisemi)

السيوطي (علماء أصول الفقه) يقول أن مشترك اللفظ هي الكلمة التي لديها على معنيين مختلفين. وأما في الكتابه "الإتقان" هو يقول أن مشترك اللفظ هو واحد من معجزة القرآن مع أن يحسب كما إعجاز القرآن العظيم.^{٤٣} وأما الرئي فلمير

⁴⁰ Akhmad Muzakki, hlm : 73

⁴¹ Syibuddin Qalyubi, hlm : 36

⁴² Akhmad Muzakki, hlm : 74

⁴³ نفس المراجع، ص: ٧٥

(Palmer : 1976 : 65)، يقول أن مشترك اللفظ هي الكلمة التي تشتمل على معنى المختلفة و معين.^{٤٤}

إرتبط على مشترك اللفظ، علماء أصول الفقه تنقسم إلى ثلاثة أقسام هو: الأولى، مذهب الذي يوافق على مشترك اللفظ، وبالرئي " لو أن مشترك اللفظ غير موجود في اللغة فإن كثيرة الأسماء الذين يأخذون على الأسماء فغير بيان ". الثاني، مذهب الذي لا يوافق على مشترك اللفظ، وبالرئي " أن يفسد على فهم المعنى الإتفاق لأن في الكلمة غير مع القرينة (Indikator)". الثالث، مذهب الذي يقول أن مشترك اللفظ في أغلب الظن موجود، لأن بالعقل هو لا يمكن ان يتعد من اللغة ".^{٤٥}

وأما إميل بديع يعقوب كما قال إن كل الكلمات مشترك اللفظ هو معنى الحقيقية أم مجزيا. مثل كلمة "الحب" يشتمل على الثلاثين المعنى الحقيقي منهم بمعنى الأم، و خالة، وابنة، وفاسد، وحزين. كان مشترك اللفظ لأن يختلف على اللهجات اللغة ويتبدل من معنى الأصلي إلى معنى المجازي، حتى كأن كل شيء في حقيقة المعنى.^{٤٦}

ج. الأضداد (Antonymy)

وأما هذا المصطلح في اللغة الإندونيسيا هو ضدّ المعنى (lawan kata) تسمى بأنتونيم (Antonim). الأضداد هو ارتباط المعنى الذي يختلف على الوجوده مثل مساء - ليل. وأما هذ المصطلح في اللغويين العربي الذي يركز على فكرة السبويه عن الأقسام الكلمات و الأقسام المعنى. أما فكرته هو يكون مختلفة الكلمات لكن متساوى

⁴⁴ Mansoer Pateda, hlm : 213

⁴⁵ Akhmad Muzakki, hlm : 76

⁴⁶ Syihabuddin Qolyubi, hlm : 53

المعنى ومتساوية الكلمات لكن مختلفة المعنى أيضا. وأما قطرب هو يعلق على هذين،
وأما الرئيه " مقصود على متساوية الكلمات لكن مختلفة المعنى هي وحدة الكلمات
التي لديها على معنيان أو أكثر"، وثم بين معنيان يجد على ضدّ المعنى. ولذلك الكلمة
مساء - ليل و حي - موت فلا يدخل إلى الأضداد، لكن الذي يدخل إلى مشترك
اللفظ.^{٤٧}

د. المعرّبة

المعرّبة هي الكلمة الغريبة التي تدخل إلى اللغة العربية. كان العلماء الذين أن
يوافقوا على المعرّبة و كان موافقا أيضا، لأن الكلمة الغريبة هو قليلا ولا تغيير القرآن.
وأما السيوطي يقول هو العربي الذي يدخل كلمات المعرّبة في أعمالهم و يستخدم في
محادثه اليومية أيضا، حتى يكون على العربية الفصحى. لذلك ليس من المستغرب أن
في القرآن وجدت بعض كلمة المعرّبة.

الراقيب الأسفهانى يقول أنّ في القرآن الذي يجد على المعرّبتان فقط يعني جهنم
و سجّيل، وحين الزمخصرى يقول أنّ في القرآن الذي يجد على المعرّبة واحدة يعني
سجّيل، وأما احمد عبده يقول أنّ في القرآن الذي يجد على المعرّبتان فقط يعني زرابي
وسنين. ويختلف من محمود احمد نجلة يقول أنّ في القرآن الذي يجد على عشرين
معرّبة منهم جنة، جهنم، عليون، سراج، شيطان، مرقوم، مسيتر، نمارق، سافلين،
وغير ذلك.^{٤٨}

ه. مقتضى الحال

٤٧ نفس المراجع، ص: ٥٨

٤٨ نفس المراجع، ص: ٧٧-٧٨.

مقتض الحال هو إختيار اللفظ الذي يوافق على المعنى في ناص المعين. مثل في سورة مريم : ٤، هو زكريا يعبر كما الشيخ والضعيف و الشيب، لكن هو يدعوا إلى الله.

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدَعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا (سورة المريم : ٤)

ول يظهر حال زكريا (الشيخ)، أن القرآن يستخدم الكلمة "وهن العظم مني"، (tulangku telah lemah)، ليس يستخدم الكلمة "وهن اللهم مني"، (dagingku telah lemah). إذا كان وهن العظم لاسيما اللهم لأن العظم هو مكان اللهم. وثم زكريا (الشيخ)، يظهر بالكلمة "واشتعل الرأس شيبا" (uban itu telah memenuhi kepala)، بمعنى أن الشيبا هو ينتشر ببطء وحتى يلتقي الرأس كله. ولذلك إختيار اللفظ العظم و الشيبا في الآية هو لائق على حال زكريا (الشيخ)، ليس يستخدم كلمات "ضَعُفٌ" وغير ذلك.

٣. إختيار الجملة

الكلام هو الجملة المفيدة معنىً تاما متكفيا بنفسه. مثل : " رأس الحكمة مخافة الله. فاز المتقون. من صدق نجا ". فإن لم تفد الجملة معنى تاما متكفيا بنفسه فلا تسمى كلاما، مثل : " إن تجتهد في عملك " فهذه الجملة ناقصة الإفادة، لأن جواب الشرط غير مذكور، وغير معلوم، فلا تسمى كلاما فإن ذكرت الجواب فقلت : " إن تجتهد في عملك تنجح، صار كلاما".^{٤٩}

⁴⁹ مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العرابية. (دار الكتب العلمية : بيروت ١٩٧١)، ص: ١٢

وأما إختيار الجملة هي شكل الجملة التي يستخدم ليبلغ بلاغا لديها مع تأثير على معنى النتائج. في القرآن هو أنواع الكلمات كما قال في علم البلاغة منهم يعني استعمال الجملة بدون الفاعله، استخدام الجملة المتنوعة منهم الجملة الإسمية و الجملة الفعلية، و غير ذلك، واستخدام تكرار الجملة.

أ. استعمال الجملة بدون الفاعله

في الدراسة البلاغة خصوصا علم المعاني هو كثيرة الأسباب لماذا مسند إليه (مبتدأ، فاعل، اسم كان، وغير ذلك) غير مذكور. لأن منهم القرينة يعني لغائبة إلى المخاطبة ولأن تعريفا أو مفهوما وغير ذلك. مثل :

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا (معارض : ١٩)

في الآية الكلمة "خلق" غير مذكور عن الفاعل هو الله. لأن مفهوما على يخلق الإنسان.

ب. استخدام الجملة المتنوعة

١. جملة الإسمية

جملة الإسمية هي الجملة التي تتكون على " مبتدأ و خبر " ليبيّن على معنى في

نفسه غير مقترن بزمان. مثل :

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَأَرْيَبَ فِيهِ (البقرة : ٢)

في الآية التي تركيب جملة الإسمية (مبتدأ : ذلك الكتاب، و خبر: لاريب فيه)

هو أن مقام القرآن الذي غير شكّا عليه و مقترن بزمان.

٢. جملة الفعلية

جملة الفعلية هي الجملة التي تتكون على " فعل و فاعل و نائب الفاعل ولأن تكون تحديدا على الوقت (الماض، المضارع، المستقبل). مثل :

عَبَسَ وَتَوَلَّى. أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى. (عبس : ١-٢)

أسباب التزول الآية هو لأن أعمى (عبد الله امي مكتوم) الذي جاء إلى الرسول الله ليستل عن الإسلام و ثم الرسول عبس و تولى، لأن يقابل على أمر القریش ويريج أن يدخل الى الإسلام. لأن صفته فتزال الآية. في الآية التي تركيب الجملة الفعلية. لأن يظهر الحادثة و تكون على الزمان تاما.

٣. إستخدام تكرار الجملة

المراد بتكرار الجملة في القرآن ليس بتكرار كلي ولكن جزئى، وكثير جدا وعلى الرغم من التغيير وفي ظلال مختلفة. مثل في سورة البقرة (١٢٦) و في سورة الإبراهيم (٣٥) :

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمْتِعْهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ
(البقرة : ١٢٦)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ (إبراهيم : ٣٥)

وأما مختلفاته هو الذي يواقع في الكلمة "بَلَدٌ" يعني في سورة البقرة الكلمة هي اسم نكرة التي تعمل كما موضوع (مفعول من "اجعل") وفي سورة إبراهيم هي اسم معرفة التي تعمل كما بدل من "هذا" وحتى يشتمل على معان مختلفة. في الآية الأولى، يدعو إبراهيم: " رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا " يعني تسليم الدعاء عند إبراهيم يكون في الوادي الذي فارغ من السكان، وأما في الآية الثاني، يدعو إبراهيم: " رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا " يعني تسليم الدعاء عند وادي الفارغ هو يكون بلادا (مكة).⁵⁰

٤. الأسلوب (Style)

أما فولير (Fowler 1987 : 236) يقول أن الأسلوب هو فرع من علم القديمة في نقد الأدب الذي معنى أن يأخذ هو نزاع وكثيرة الجدل. الأسلوب هو ارتباط اللغة وطريقة الخيال. ومع ذلك الأسلوب هو يعتمد كما خاص الإصطلاح ووحدة التي أن تحدث في اللغة والأدب. نشوء الآخر في الأدب هو يراجع أن الأسلوب الذي تحديد في تحليل الشعر، لأن الشعر الذي لديه اعتمادا على اللغة الخاص فقط.⁵¹

الأسلوب هو يسمى *Trope* أو *Figure Of Speech*. الإصطلاح *Trope* هو إنقلاب أو إنحراف. و هو يعتمد كما إستعمال اللغة الجمال و إنحراف اللغة. وهذا البحث *Trope* أو *Figure Of Speech* هو ينقسم على نوعين : أسلوب البلاغي وأسلوب المجازسي. أسلوب البلاغي هو عن البناء تكوين علاقات والكلمات في

⁵⁰ Akhmad Muzakki, hlm : 81

⁵¹ Nyoman Kutha Ratna, hlm : 4

الجملة، المعتاد لتحقيق تأثيرات معينة. وأما أسلوب المجازي هو يمثل الإنحراف أكثر بعيداً، خصوصاً في مجال المعنى.⁵²

١. أسلوب البلاغي

أ. أنستروف (Anastrof)

أنستروف هو أسلوب البلاغي الذي ينتج مع إنقلاب التركيب الكلمة. في اللغة العربية هي تسمى بالإصطلاح التقديم والتأخير. مثل :

"وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" (ال عمران : ١٨٩)

وتركيب الكلمة " والله ملك السماوات والأرض " في الآية هي خبر مقدم ومبتدأ مؤخر (predikat dan subyek). في العامة تركيب الكلمة هي تركيب على مبتدأ مؤخر وخبر مقدم (Subyek dan Predikat). ولكن هذه الكلمة هي إنقلاباً، بطريقة التي يتقدم على خبر مقدم من مبتدأ مؤخر، فذلك الذي لدي من عامل التخصيص مسند إليه فهو أن ملك السماوات والأرض الذي لدي الله فقط.

ب. نط الفاصلة العليا (Apostrof)

نط الفاصلة العليا هو أسلوب البلاغي الذي ينقل على شكل الكلمة من الحاضرين إلى الغائبين. وعادة التي تنتج على خطيب القديمة. في خطبة التي توجه إلى الشخص، فجاءة خطيب الذي يوجه إلى الغائبين، أو الموتين، أو اسم الخيال حتى يظهر هو لا يتحث إلى الحاضرين.

⁵² Akhmad Muzakki, hlm : 83

وهذا الأسلوب الذي يدخل في أبواب الإنحراف من التركيب اللغة هو استخدام الإلتفات يعني انتقال اسلوب اللغة من المتكلم و مخاطب و غائب إلى اسلوب آخر. بالملاحظة أن الضمير الذي انتقلا هو يراجع اليه. (ضمير الثاني يراجع الى ضمير الأولى في سؤال متساوى).⁵³ مثل في القران الكريم :

"وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ"

في الآية هي تستخدم على اسلوب الإلتفات. هو انتقال من الضمير المخاطب (ولا يحل لكم) إلى الضمير الغائب (إلا أن يخافا). الزمخصاري هو علّق على إلتفات يعني " انتقال على اسلوب اللغة الى اسلوب آخر هو الذي طريق الجميلة لمشوّق على السامعين وحتى اهتمام على محتويات المناقشة.

ج. أوفمسموس (Eufemismus)

الكلمة "Eufimismus" اصله من اليوناني "Euphemizen" هو استخدام الكلمات بمعنى الخير أو أهداف الخير. كما اسلوب اللغة Eufimisme هي عبارة التي لاتسيء إلى الآخرين، أو عبارة الخيرة لينتقل على عبارة غير سارة.

وهذا الأسلوب في اللغة الإندونيسية أو عامية هي تستخدم كثيرة جده، وكذلك في اللغة العرابية ولكن غير كثير منها. مثل : إذا كان تقدم السؤال الذي يتقدم بالكلمة "لو سمحتم" أو "من فضلك"، و استخدام الضمير "أنت" إلى الضمير "أنتم" و غيره. مثل :

نفس المراجع, ص : ٨٤-٨٥ 53

"الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ (٧٨) وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ (٧٩) وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ (٨٠). (إبراهيم : ٧٨-٨٠)." .

وإذا اسلوب في الآية (٧٨ و ٧٩) هي تستخدم في الآية (٨٠) فيكون " والذي هو يمرضني فهو يشفين ". ولكن تلك الآية في القرآن الكريم هو لا ترتب كذلك. يعني اسم الفاعل (هو : الله) في الآية (٧٨ و ٧٩) واسم الفاعل (أنا : إبراهيم) في الآية (٨٠) هو أن يشتمل معنى الأدب. أما عبارة الخيرة (خلق، هدى، يطعمني ويسقين) التي تراجع إلى الله، و أما عبارة السيئة (مرض) التي تراجع إلى الناس ولو أن الطبيعة الخيرة والسيئة التي تأتي من الله.

د. مبالغة أو غلو (Hiperbol)

مبالغة أو غلو هو أسلوب اللغة أن يشتمل على عبارة مبالغة التي تكبر على الشيء. مثل قال الحبشي اذا هو يخاف على العدو

" وأنا المنية في المواطن كلها والظعن مني سابق الآجل "

في الشعر، شاب هو يصف على نفسه كالمنية (الشخص الذي يستطيع ان يموت على كل العدو في الحومة) ويذكر أن طعنه هو أسرع من إزرائيل (سابق الآجل).

٢. أسلوب المجازي

أسلوب المجازي هو يخلق على أساس المقارنة والمتساوة. مقارنة شيء مع شيء آخر يعني محاولة للعثور على الصفات التي تظهر أوجه التشابه بينهما. وأما أسلوب

المجازي في اللغة العرابية التي تمثل على علم البيان.^{٥٤} علم البيان هو علم يبحث فيه عن طريق (تبيين) المعنى المراد بصيغة الحقيقة المجرة، أو المشبهة، أو المجاز، أو الكناية.^{٥٥}

أ. التشبيه (Simile)

التشبيه هو مقارنة صريحة، يعني إن يظهر شيئاً للآخر. أما هذا الأسلوب في اللغة الإندونيسية هي استعمال الكلمات نحو *seperti, sama, sebagai, bagaikan, laksana*. وحيث في اللغة العرابية هي مشهورة بعادة التشبيه التي تستعمل الكلمات الكاف (ك) ومثل. نحو في الشعر لتزار قباني:

" من أنت يا امرأة؟ أيتها الداخلة كالخنجر في تاريخي

أيتها الطيبة كعيون الأرنب والناعمة كوبر الخوخة

أيتها النقية، كأطواق اليسمين والبريئة كمرائل الأطفال".

ب. التورية (Metafora)

التورية هي تمثل على التشبيه ولكن غير استعمال الكلمات الكاف (ك) ومثل وفي بناء قصير، حتى نقطة الأولى هي متصلة مباشرة إلى نقطة الثاني. وهي تمكن أن تقويما كالجمل.^{٥٦}

مثل في سورة الفتح : ١٠ :

⁵⁴ Syihabuddin qolyubi. Hlm : 134

⁵⁵ أحمد فلاش. ص : ٦٨ .

⁵⁶ Akhmad Muzakki, hlm : 89

(toto) أو التي تستخدم كلي من الشيء أن تؤكد جزءا (totum pro parte). في الشعر محمود درويس اذا اسرائيلي استعمر على فلسطيني.

" سجل.. انا عربي ..

سلبت كروم أجد ادي وارضا كنت أفلها

أنا وجميع أولادي ولم تترك لنا ولكل أحفادي

سوى هذى الصخور

فهل ستأخذها حكومتكم كما قيلا

إذا... سجل برأس الصفحة الأولى

أنا لا آكره الناس ولا أسطو على احد

ولكني إذا ما جعت آكل لحم مغتصبي

حذار... حذار من جوعي

ومن غضبي "

في ذلك الشعر، الكلمة " أنا " ليس معنى واحد من الأشخاص ولكن توكيلا

على كل فلسطيني. وهذا استخدم جزء من الشيء أن تؤكد كليا.

في ذلك الشعر، الكلمة " الناس " هو ليس كل الأشخاص ولكن جزءا يعني

اسرائيلي. وهذا استخدم كلي من الشيء أن تؤكد جزءا.

هـ. حيفالاسو (Hypalase)

حيفالاسو هي الكلمة التي تستخدم لبيان على الكلمة وينبغي ان تفعل في الكلمة الأخر. وهذه تعريفه في اللغة العربية هي التي تقريبا المعنى بلاستعارة (يستعير الكلمة لتفعل في الكلمة الأخر لأن أسبابا). مثل في سورة المريم : ٤ :

" قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا "

الكلمة "اشتعل" الذي ينبغي ان يفعل في النار، ولكن "اشتعل" في الآية هي مقارنة بالكلمة "الرأس" و "الشيبا". ولذلك إن الكلمة "اشتعل" إستعارة من الكلمة "نبت".

و. ساركاسمو (Sarkasme)

ساركاسمو هي العبارة التي تشتمل على معنى اللوامة. ساركاسمو هو يستطيع ان تمثيل من ironis ولا أيضا. الكلمة "sarkasme" اصله من اللغة اليوناني "sarkasmos" يعني (merobek-robek daging seperti anjing, menggigit bibir karena marah, atau berbicara dengan kepahitan).⁵⁸

مثل في سورة الأنفال : ٢٢ :

" إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ "

في الآية "الصم" التي تعني لا يريدون ان يسمعوا على الصدقية و "البكم" التي تعني لا يسلمين ان يكشفوا على الصدقية، فيقولون مخلوقات قبيحة الله. وأما الكلمة "الدواب" في المعجمية هي "hewan melata"، ولكن في الآية التي غير تفسيره كذلك

⁵⁸ Akhmad Muzakki, hlm : 93

(الدواب الصم والبكم) لأن يكون قارنة (indikator) وحتى الكلمة "الدواب" بمعنى "الناس".

د. ترجمة نزار قباني

نزار توفيق قبّاني (٢١ مارس ١٩٢٣ - ٣٠ أبريل ١٩٩٨) هو دبلوماسي سوري، الشاعر والناشر. النمط الشعري يجمع بين البساطة والأناقة في استكشاف موضوعات الحب والإثارة الجنسية، النسوية، الدين، والقومية العربية. كان قباني واحد من الشعراء المعاصرين الأكثر احتراماً في العالم العربي. ولد نزار قباني في العاصمة السورية دمشق لأسرة من الطبقة المتوسطة من التجار. أثار قباني في المحنة الشام، واحد من أحياء دمشق القديمة. درس قباني في المدرسة الوطنية الكلية العلمية في دمشق بين عام ١٩٣٠ و ١٩٤١. كانت تمتلكها المدرسة ويديرها صديق والده، أحمد العايدي-منيف. ثم درس القانون في جامعة دمشق، سوريا، ودعا الجامعة حتى عام ١٩٥٨. وحصل على شهادة في القانون في عام ١٩٤٥.

حين كان في الكلية وكتب مجموعته الأولى في الشعر بعنوان بني قال لي. وهي عبارة عن مجموعة من الآيات رومانسية مما يجعل العديد من الإشارات مفاجئة للجسم المرأة، وإرسال موجات صدمة في المجتمع المحافظ في دمشق. لجعله أكثر قبولاً، وأظهر قباني منير العجلاني، وزير التعليم الذي هو أيضاً صديق والده والقادة الوطنيين البارزين في سوريا. عجلاني قصائد الحب وتدعمهم عن طريق كتابة مقدمة الكتاب الأول نزار.

بعد إيجره من كلية الحقوق، وعملت قباني وزارة الخارجية السورية، شغل منصب القنصل أو الملحق الثقافي في عدد من المدن الرئيسية، بما في ذلك بيروت والقاهرة واسطنبول ومدريد ولندن. في عام ١٩٥٩، عندما تم تشكيل الجمهورية العربية المتحدة، عين قباني نائب وزير *UAR* للسفارات في الصين. يكتب على نطاق واسع لسنوات عديدة، وشعره من الصين هي بعض من أفضل لها. استمر في العمل في الحقل الدبلوماسي إلى أن قدم استقالته في عام ١٩٦٦. وفي ذلك الوقت، كان قد أسس دار نشر في بيروت^{٥٩}.

في سنة ١٩٦٦ استقال قباني وكالة لانشاء مكتب النشر الخاص بها في بيروت. وقد نشر العديد من المختارات الشعرية. شعبيتها كنجم، زميل عبد الوهاب محمد، أم كلثوم، عبد الحليم حافظ، ونجاة الصغيرة، حسن في تشغيل الموسيقى أو الغناء أغنية كتب.

كان قباني قادرا على تغيير رسمي والقصائد التي كانت تعتبر مرة واحدة مقدسة من خلال دمج لغات الحياة اليومية والحياة العصرية حتى أن الناس يشعرون بمزيد من الحصول عليها يتدفق شعره مع مفردات العامة، تركيب معقول، لغة سهلة الفهم، مألوفة، بسيط، هو قافية يست معقدة جدا، وعاطفي جدا. باختصار، أخذ قليل من العناصر الفلسفية الابتكار الشعر. هذا الواقع يجعل القصيدة مثل سيف ذو حدين. من جهة، والقصيدة هي الإبداع العفوي للاهتمام، والجانب الآخر هو شكل من أشكال العمل على انتقاده. وكان قد هرب من الاتفاقية وبنية الشعر العربي التقليدي. على الرغم من أن الحب هو الموضوع المهيمن في أعماله في وقت سابق. ومع ذلك، في

⁵⁹ https://id.wikipedia.org/wiki/Nizar_Qabbani (22 Desember 2016)

وقت لاحق انه يفضل توجيه الانتباه إلى مشاكل اجتماعية وسياسية، ومقاومه يتم التعبير عنها في شكل شركة الشعر الحر، فعالة، ويجرؤ على كسر كل ما هو من المحرمات. وكان قد حقق شهرة كشاعرة الذي يكون قادرا على توجيه المجتمع القارئ.

بالبسطة الشعر قباني لا يعني دون قيمة. صحيح أن شعره من السهل جدا لقراءة وفهم، ولكن هذا لا يعني انه كتب أيضا الأشعار بكل سهولة لأنه من الصعب جدا أن يكتب فعلا الشعر التي يمكن أن تكون مقبولة من قبل جميع فئات المجتمع. ولذلك، غادرت قصائده الكثير من المواد التي يمكن تحليلها من قبل الناقد الأدبي⁶⁰.

⁶⁰ Achmad Atho'ilah Fathoni. *Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya*, (Yogyakarta, Data Media: 2007), 129-130

الفصل الثالث

عرض البيانات وتحليلها

١. عرض البيانات

وأما عرض البيانات في هذا البحث هو الشعر "مائة رسالة الحب" (رسالة الأولى) لتزار قباني. هو :

١

أريد أن أكتب لك كلاماً

لا يشبه الكلام

وأخترت لغة لك وحدك

أفصلها على مقاييس جسديك

ومساحة حيي.

٢

أريد أن أسافر من أوراق القاموس

وأطلبَ إجازة من فمي.

فلقد تبعتُ من استدارة فمي

أريد فما آخر...

يستطيع أن يتحول متى أراد

إلى شجرة كرز

أو علبة كبريت

أريد فمأً جديداً

تخرج منه الكلمات

كما تخرج الحوريات من زبد البحر

وكما تخرج الصيصان البيضاء

من قبعة الساحر...

٣

خذوا جميع الكتب

التي قررتها في طفولتي

خذوا جميع كراريسي المدرسية

خذوا الطباشير...

والأقلام..

والألواح السوداء..

وعلموني كلمةً جديدة

أقلها كالحلق

في أذن حبيبي

٤

اريد أصابع أخرى...

لأكتب بطريقةٍ أخرى

فأنا أكره الأصابع التي لاتطول ... ولاتقصر

كما أكره الأشجار التي لاتموت ... ولاتكبر

أريد أصابعَ جديدة ...
عاليةً كصواري المراكبُ
وطويلة ، كأعناق الزرافاتُ

حتى أفصل لحبيبي

قميصاً من الشعر...

لم تلبسه قبلي.

أريد أن أصنع لك أجمدية

غير كل الأجمديات.

فيها شيء من إيقاع المطرُ

وشيء من غبار القمرُ

وشيء من حزن الغيوم الرمادية

وشيء من توجع أوراق الصفصاف

تحت عربات أيلول.

أريد أن أهديك كنوزاً من الكلمات

لم تُهدَ لامرأة قبلك..

ولن تهدي لامرأة بعدك.

يا امرأة... ..

ليس قبلها قبلُ

وليس بعدها بعدُ

٥

أريد أن أعلم هديك الكسولينُ

كيف يهجان اسمي...

وكيف يقرءان مكاتيبي

اريد... أن أجعلك اللغة..

٢. تحليل الأسلوب في شعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني.

في هذا الباب، الباحث الذي يريد أن محاولة لتحليل على شكل الأساليب في شعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني. الأسلوب الذي هي كيفية التحديد معنى الشعر. ودون تحديد الأسلوب، فإن الشعر هو كامل الرموز فقط ويصعب على فهمه.

أ. مبالغة أو غلو

أما في هذا الشعر "مائة رسالة الحب"، الباحث يظهر على الكاتب الذي يستخدم أسلوب من مبالغة أو غلو. هو أسلوب اللغة أن يشتمل على عبارة مبالغة التي تكبر على الشيء. كما هو في بيت ١ على خطوط ٢ و ٣:

في خطوط الأولى والثانية إن الباحث الذي يظهر على الشاعر يستخدم من أسلوب مبالغة، من الكلمة "اريد ان اكتب لك كلاما، لا يشبه الكلاما" فهو انه يريد التعبير عن شيء من العبارة الى المرأة. بسبب هو يستخدم لام لنفي الجنس لتشير أن العبارة الحقيقة لا تشبه. ثم إرسالها التعبير إلى كلمة "واخترع لغة لك وحدك"، إن العبارة من الشاعر هو يشير أن تعجبا الى المرأة و أكثر من أي شيء. حتى الشاعر يخيل ان يكتب الكلام واخترع لغة لك وحدك ليعجب على المرأة، و ليستطيع ان يفصل على الجميلتها وتعبير عن الكثير من الحب اليها. في الحقيقة أن اللغة هي ليست واحدة فقط ولم تخرع من الشخص واحد، بل يمكن القول اللغة هي متفق عليه واعترف الكثيرون. وهذه العبارة هي لتعزيز الجملة السابقة.

أشكال أخرى من مبالغة التي تظهرو في بيت ٢ على خطوط ٣:
 وأما الذي يصف الشاعر أنه يريد أن يتعلم من صفحات القاموس للحصول
 على كلمة (مفردات) جديدة، أكثر جمالا، أكثر سهولة فهمها. وأطلبَ إجازة من
 فمه الذي يوضح أنه كان متعبا جدا مع الكلمات التي تخرج من فمه هذا كل شيء.
 وأما أسلوب مبالغة الذي يظهر في الكلمة "فلقد تعبتُ من استدارة فمي" الشاعر الذي
 يستخدم على الحرف "قد" كالتوكيده.

أشكال أخرى من مبالغة التي تظهرو في بيت ٤ على خطوط ١-٢:
 الكلمات "اريد أصابع أخرى... لأكتب بطريقةٍ أخرى" هو الشعر يصف
 كيف انه يريد شيئا آخر. والذي مع كل شيء جديد يمكن أن يفعله أكثر من ذلك،
 أو اللعب مع الكلمات التي أكثر إبداعا في التعبير عن قلبها لامرأة كان معجبا. وهنا
 الشاعر يريد على أصابع أخرى أنه شيء مستحيل لحصوله إلا نصر الله.
 ثم أوضح في خطوط ١١-١٢:

في هذا الحال، كما يقول الشاعر انه يريد ان يخلق أبجدية جديدة، بهدف انه
 يمكن ان تكشف عن محتويات قلبه أكثر عمقا لأنه حقا معجب لها وسقطت في الحب
 معه. وأما في هذا الحال الذي يريد شيئا أكبر يعني "اريد أن أصنع لك أبجدية غير كل
 الأبجديات"، و أشياء مثل هذا، هو مستحيل لحصوله أيضا. وأما في الأبجدية الجديدة،
 كأنما أنه يحتوي على شيء يمكن أن ينقل رسالة لها. وشيء من إيقاع المطر وشيء من
 غبار القمر يمكن أن تنير قلوب وعقول فتحت لها، وشيء من حزن الغيوم الرمادية
 فهو تشبيه شيء الهدوء، وشيء من توجع أوراق الصفصاف تحت عربات أيلول.

أسلوب مبالغة التي تظهرو في بيت ٤ على خطوط ١٨-٢٣:

وأما في هنا، ينظر الباحث هو اثنين على أسلوب مبالغة فيه. الأولى، يجد في الكلمة "أريد أن اهديك كنوزاً من الكلمات"، هو الشاعر الذي يظهر انه كان معجبا جدا الى المرأة بالتوفيرها كنوزاً من الكلمات. وأما كنوزاً من الكلمات هو الأمر الذي لا يمكن أن يحسب عدد و مستحيل لحصوله. ولذلك هنا الباحث الذي يقول إن هذا أسلوب مبالغة لأن أكثر على الشيء. والثاني، يجد في الكلمة "ولن تهدي لامرأة بعدك" هو الشاعر يستخدم على حرف نصب "لن" كالتوكيده. والذي في هذا الحال، الشاعر يصف أن الكلمات التي أنشئت خصوصا للنساء فقط. على الرغم من أنه في يوم ما الحصول على الحبيبة الجديدة ولكن لن تعطى هذه الجائزة (الكلمة) إلى امرأة أخرى.

وأسلوب مبالغة التي تظهر في بيت ٥ :

وأما في هذا الحال، إن الشاعر المبالغة على نحو متزايد ما هو الرغبة. فهو يريد أسمائهم أن تتماشى مع بعضها البعض. ويريد ان يخلق على اللغة لامرأة أيضا، والتي في تلك اللغة أنها يمكن التعبير عن كل ما في قلبه.

ب. حيفالاسو

هي الكلمة التي تستخدم ليين على الكلمة والتي تنبغي ان تفعل في الكلمة الأخرى. هي تظهر في بيت ٢ على خطوط ١ :

الكلمة "أسافر" هي حقيقة التي تستخدم ان تعبر على شيء واسعة مثل بحر، وغابة، والدنيا وغير ذلك. ولكن في هذا الحال الذي كلمة "أسافر" يقارن إلى الكلمة "أوراق القاموس"، وهكذا من أجل أن يكون لها معنى دقيق، فهو الكلمة "أسافر" التي تستعير من الكلمة "فتح - يفتح". هذا أسلوب آخر من الكشف عنها في حيفالاسو

الذي يسمى بمبالغة لأن يستخدم على الكلمة "أسافر" على موضع "أوراق القاموس" هو يشتمل على عبارة مبالغة التي تكبر على الشيء.

ج. التشبيه

التشبيه هو مقارنة صريحة، يعني إن يظهر شيئاً للآخر. هنا يرى الباحث أن هناك بعض من التشبيه، هو في بيت ٢ على خطوط ٨-١٢:

إستخدام حرف "الكاف" لتظهر بوضوح المقارنة بين واحد مع شيء آخر. في هذا الحال الكمة "أريد فماً جديداً تخرج منه الكلمات" يقارن مع الكلمة "تخرج الحوريات من زبد البحر وتخرج الصيصان البيضاء من قبة الساحر"، الشاعر الذي يعبر كذلك، لأنه كان متعباً جداً مع الكلمات التي تخرج من فمه فقط هذا كل شيء، وهناك أي تقدم من حيث الجمال على معنى. ولذلك هو يريد على الكلمات التي يمكن أن تأتي عقله فجأة دون أي الحطة السابقة، والكثير من الكلمات التي تظهر في أفكاره حتى لا تحصى كما تخرج الحوريات من زبد البحر وكما تخرج الصيصان البيضاء من قبة الساحر. بهدف في يوم من الأيام انه يمكن ان تكشف عن قلبه للمرأة مع كلمة جديدة وجميلة، وسهلة الفهم.

وأسلوب التشبيه الذي يظهر في بيت ٣ :

والذي يظهر من الكلمة " في طفولتي " هو يشبه على نفسه في مرحلة الطفولة ويريد ان يعود هناك، لأن في هذه المرحلة أنه لم يشعر مشاكل الحب إزاء المرأة ويعرف فقط حول الكتاب، والطباشير والأقلام والحياة المدرسية.

وتم يظهر في بيت ٣ على خطوط ٧-٩:

وأما الشاعر في هنا، يستخدم الكلمات "كلمة جديدة" يقارن مع "حلق".
الذي يريد على كلمة جديدة تقع دائما في الجوار، وعندما احتاج الى الكلمة فإن
موجودا في أفكاره. وأما كلمة جديدة كأنما يستطيع ان يعلق في أذن ولكن عادة ما
يعلق آذان فمن المجوهرات (حلق) دون غيرها.

وأسلوب التشبيه الذي يظهر في بيت ٤ على خطوط ٣-٧ :

وأما في هذا الحال، ينظر الباحث الثانية على أسلوب التشبيه فيه. الأولى،
الشاعر الذي يقارن الكلمة "الأصابع التي لا تطول ولا تقصر" مع "الأشجار التي لا تموت
ولا تكبر"، إن الذي يكره الأصابع التي لا تستطيع أن تفعل أي شيء وليس هناك
فائدة، كما يكره الأشجار التي لا تموت ولا تكبر يعني الأشجار لا المزهرة والأثمار. أما
الثاني، الشاعر الذي يقارن الكلمة "أصابع جديدة" مع "عالية كصواري المراكب
وطويلة كأعناق الزرافات" إن الذي يريد ان تمرير حدود على يده. بوصف الأصابعه
عالية كصواري المراكب، وانه لم يكن راض مجرد كبيرة فقط لكن الأصابع طويلة
كأعناق الزرافات.

د. سينكدوك

نوع المجازية التي تستخدم جزء من الشيء أن تؤكد كلياً أو التي تستخدم كلياً

من الشيء أن تؤكد جزءا. ويظهر في بيت ٣ على خطوط ٣-٦:

وأما الباحث يظهر اسلوب سينكدوك (كلي من الشيء أن تؤكد جزءاً) هو الكلمة "الكتب، و كراريسي المدرسية، والطباشير، والأقلام والألواح السوداء" الذي كله الأدوات المدرسية.

٣. تحليل المعنى في شعر "مائة رسالة الحب" لتزار قباني.

في هذا الفصل، بعد تفسير من أنواع الأسلوب الذي تحليل أعلاه، إن الباحث الذي يظهر معنى هو التعجب وحماسي. وأما التعجب الذي تظهير على "أنا" هو في بيت ١ :

ظهر أن "أنا" معجب المرأة أكثر من أي شيء. وحتى يريد ان يكتب التعبير الذي لم يكن موجودا قبل ويخلق على اللغة الوحيدة في العالم التي لم تخصص سوى لها، وحيث يوما ما انه يمكن ان تكشف عن محتويات قلبه وكيف كبير حبه لها. وأما الحماسي الذي تظهير على "أنا" في بيت ٢ :

في الاقتباس أعلاه يظهر أن "أنا" يريد حقا أن يحصل المرأة. ولذلك يريد ان يفتح من أوراق القاموس ويبحث الكلمات المناسبة لوصف قلبه للمرأة. والذي كان قد تعبت على الكلمات من فمه كانت مجرد هذا كل شيء. ويريد فما آخر يستطيع أن يتحول الى شجرة كرز أو علة كبريت. وهنا لم يريد فما آخر فقط، لكن الذي يريد فما جديد تخرج منه كلمة جديدة وجميلة وأسهل للفهم ولا يمكن إحصاء عدد كما تخرج الحوريات من زبد البحر وكما تخرج الصيصان البيضاء من قبة الساحر.

وتم الحماسي "أنا" ظهر في بيت ٣ :

في الإقتباس أعلاه تظهر أيضا من "أنا" هو أن الشخص الحماسيا. الذي هو تعبت من الوضع الحالي، ومتعب مع يستمر قلب حزين و لا تستطيع أن تفعل أي شيء، وحتى يريد ان يرجع الى مرحلة الطفولة له والذي يعلم عن الكلمات ويقرأ الكتبه ويكتب الكلمات في الواح السوداء وحتى يستطيع ان يذكر ما تعلمه عندما كان طفلا.

من الشرح أعلاه أن "أنا" يريد فما آخر وفما جديد ويعلم عن الكلمات، وأما هنا للتوضيح وأنه يصف "أنا" هو حماسيا جدا. يعني في بيت ٤ على خطوط ١-١٠:

ظهر أن "أنا" هو شخص قويا وحماسيا. والذي يريد على الأصابع أخرى ويكتب بطريقة أخرى وبالكلمات أخرى والجميل وأسهل للفهم. وكان يكره الأصابع التي لا تستطيع أن تفعل أي شيء، ولا يوجد أي فائدة كما يكره الأشجار التي لا تموت ولا تكبر مقصوده الأشجار لا الزهور والفواكه. ويريد أصابع جديدة عالية كصواري المراكب وطويلة، كأعناق الزرافات حتى مع كل ذلك (أصابع جديدة، والكلمة جديدة، ويكتب بطريقة جديدة) الذي يستطيع ان يفصل لحبيبي ثيابا (الجملة) لم تستخدم من قبل والثياب الناعمة والكامل للدفع الحب.

والتعجب من "أنا"، الذي يصف في بيت ٤ على خطوط ١١-٢٣ وفي بيت الأخرة :

وأما في هذا الحال، إن "أنا" الإعجاب جدا للمرأة. من الذي يريد ان يكتب الكلام ويخلق اللغة، وحتى في هذا الإقتباس الأخر يريد ان يخلق أبجدية للمرأة غير كل الأبجديات. الذي فيها شيء من إيقاع المطر وشيء من غبار القمر وشيء من حزن

الغيوم الرمادية وشيء من توجع أوراق الصفصاف تحت عربات أيلول، كأنما أنه يحتوي على شيء يمكن أن يرسل رسالة لها. وهو يهدي كنوزاً من الكلمات إليها لم تُهدَ لامرأة قبلها ولن تهدى لامرأة بعدها. على الرغم من أنه في يوم ما الحصول على الحبيبة الجديدة ولكن لن تعطى هذه الجائزة (الكلمة) إلى امرأة أخرى. وهو يريد ان يستطيع كيف يهjian اسمائهم وكيف يقرءان مكاتيبهم. وإن هي الإمارة التي تريد ان يحصل في الدنيا الآن ومستقبل.



الفصل الرابع

الإختتام

أ. الخلاصة

وأما هنا الباحث الذي تحليل على الشعر في مجموعة "مائة رسالة الحب" لزار قباني. الباحث يهتم بالشعر لأن نزار قباني هو الشاعر المشهور في الأدبي العربي الذي شعره على موضوع الحب.

وأما الحصول من التحليل أعلاه الذي الباحث يستخدم بالدراسة الأسلوبية، إن الباحث يوجد على أنواع الأساليب فيه. منه هو مبالغة (في بيت ١ على خطوط ٢ و ٣، و في بيت ٢ على خطوط ٣، وفي بيت ٤ على خطوط ١-٢ وعلى خطوط ١١-١٢، و في بيت ٤ على خطوط ١٨-٢٣، و في بيت ٥)، وحيفلاسو (في بيت ٢ على خطوط ١)، وتشبيه (في بيت ٢ على خطوط ٨-١٢، و في بيت ٣ على خطوط ٢، في بيت ٣ على خطوط ٧-٩، و في بيت ٤ على خطوط ٣-٧)، وسينيكدوك (في بيت ٣ على خطوط ٣-٦). من الكشف عن أسلوب الذي يشير إلى أن نزار قباني هو الشاعر غني جدا مع الكلمات والأساليب. مع كل ذلك أن يجعل شعر نزار قباني حيوية جدا وجميلة.

وأما الحصول من الكشف المعنى في هذا الشعر، إن الباحث يوجد على معنى هو الشعور التعجب والحماسي العالي. وأما التعجب الذي كشف على الشاعر هو انه يريد ان يفعل شيئا للمرأة. يعني : يريد ان يكتب لها كلاما لا يشبه الكلام، ويخترع لغة لها وحدها، ويصنع لها أجدية، ويهديها كنوزاً من الكلمات، و أن يجعلها اللغة. وأما

الحماسي العالي الذي كشف على الشاعر في تحقيق أهدافه هو يريد فما آخر يستطيع أن يتحول متى يراؤ، ويريد فماً جديداً تخرج منه الكلمات، ويطلب ان يعلم كلمة جديدة، ويريد أصابع أخرى ليكتب بطريقةٍ أخرى، و يريد أصابعَ جديدة عالية كصواري المراكب وطويلة ، كأعناق الزرافات.

ب. الإقتراح

في التحليل عن كل من الأساليب والمعنى الذي يعبر في هذا البحث، إن الباحث يعتقد كثيرا منهم غير قادرين على التعبير عنه. ولذلك فإن هذا البحث يحتاج إلى الانتقادات والاقتراحات من الباحثين الآخرين. وأما الآخر، أن الباحث يشبه عجمي فإنه لايفهم فهما جيدا عن المعنى من الشعر لترار قباني.

ثبت المراجع

توفيق الهاشمي، عابد. الموجه العملي المدرس اللغة العربية بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨٣.

الإسكندري، أحمد وعناني، مسطفس. الوسيط في الأدب العربية وتاريخه. نصر: دار المعارف، ١٩١٦.

أبو العدوس، يوسف، الأسلوبية الرؤية والتطبيق. عمان : دار المسيرة, ٢٠٠٧

إدريس جوهري، نصرالدين. علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين : لسان العربي، ٢٠١٤

عبد الوهاب رشيدى. علم الأصوات النطق (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم). UIN MALIKI PRESS : 2010.

قلاش، احمد. تيسير البلاغة. مكتبة الملكفهد الوطنية، ١٩٩٥

مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العرايية. دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٧١

Kamil, Sukron. Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada 2009

Teeuw, A. Sastera dan Ilmu Sastera. Bandung: PT Dunia Pustaka Jaya 2003

Muzakki, Akhmad. Pengantar Teori Sastra Arab. Malang: UIN-MALIKI PRESS 2011

Purba, Antilan. Sastra Indonesia Kontemporer. Yogyakarta: Graha Ilmu 2010

Qalyubi, Syihabuddin. Stilistika Al-Quran Makna di Balik Kisah Ibrahim. Yogyakarta: PT LkiS Yogyakarta 2008

Kutha, Nyoman Ratna. Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013

- Jabrohim (Editor). Teori Penelitian Sastra. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2014
- Faruk. Pengantar Sosiologi Sastra. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2014.
- Straus, Anselm dan Juliet Corbin. Dasar-dasar Penelitian Kualitatif. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013.
- Mardalis. Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal. Ed. 1, Cet. 6 Jakarta: Bumi Aksara, 2003
- Iqbal Hasan, M. Pokok-Pokok Metodologi Penelitian dan Aplikasinya Jakarta: Ghalia Indonesia, 2002
- Muzakki, Ahmad. Stilistika Al-Qur'an Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-ayat Eksatologi. Malang: UIN-Maliki Press 2015
- Kutha, Nyoman Ratna. Estetika Sastra Dan Budaya estetika. Yogyakarta: Pustaka Pelajar 2011.
- Keraf, Gorys. Diksi dan Gaya Bahasa, Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama 2004
- Chaer, Abdul. Linguistik Umum. Jakarta : Rineka Cipta, 2007
- Mansoer Pateda. Semantik Leksikal. PT. Rineka Cipta, 2001
- Achmad Atho'illah Fathoni. Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya, Yogyakarta, Data Media, 2007
- Oliva Wisang, Imelda. Memahami Puisi Dari Apresiasi Menuju kajian, Yogyakarta, Ombak, 2014
- Muzakki, Ahmad. Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan. Yogyakarta : Ar-Ruzz Media, 2006
- https://id.wikipedia.org/wiki/Nizar_Qabbani
- <http://www.seputarilmu.com/2016/02/13-pengertian-puisi-menurut-para-ahli.html?m=1>